



וְעַתָּה לָכֵּה נָא אֶרְחֵם לִי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עָצוּם הוּא 6  
 và-bây-giờ đĩ-nó xin rũa-sả-nó cho-nó à-tả đản này dân vì hùng-mạnh ãy  
[H6258](#) [H3212](#) [H4994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H2088](#) [H6099](#) [H1931](#)

מִמֶּנִּי מִמֶּנִּי אוֹלִי אוֹלִי אוֹכְלֵי נֶכֶדָה בּוֹ וְאֶנְרָשְׁנוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי־יָדַעְתִּי אֶת־אֲשֶׁר־ 7  
 từ-ta từ-ta có-thể đánh đản và-đuối-ra-nó từ đất vì biết vì mà  
[H0194](#) [H3201](#) [H5221](#) [H1644](#) [H0776](#) [H3045](#) [H0853](#)  
 תְּבָרַךְ וְאֲשֶׁר תְּבָרַךְ מְבָרֵךְ וְאֲשֶׁר תְּבָרַךְ יוֹאֵר :  
 chúc-phước chúc-phước và-mà rũa-sả rũa-sả  
[H1288](#) [H1288](#) [H0779](#) [H0779](#)

Vậy, ta xin người hãy đến bây giờ, rũa sả dân này cho ta, vì nó mạnh hơn ta. Có lẽ ta sẽ đánh bại dân này và đuổi nó khỏi xứ được; vì ta biết rằng kẻ nào người chúc phước cho, thì được phước; còn kẻ nào người rũa sả, thì bị rũa sả.

וַיֵּלְכוּ זָקְנֵי מוֹאָב וְזָקְנֵי מַדְיָן וְזָקְנֵי מִדְיָן וְזָקְנֵי מִדְיָן וְזָקְנֵי מִדְיָן 7  
 và-đĩ đi trưởng-lão và-trưởng-lão mô-áp ma-đĩ-an và-trưởng-lão đến và-đến  
[H3212](#) [H2205](#) [H4124](#) [H2205](#) [H4080](#) [H7081](#) [H3027](#) [H0935](#) [H0413](#)  
 בָּלְעָם וְיִדְבָרֵהוּ אֵלָיו וְיִדְבָרֵהוּ בָּלָק :  
 Ba-la-am và-phán với-người lời Ba-lác  
[H1696](#) [H0413](#) [H1697](#) [H1111](#)

Vậy, các trưởng lão Mô-áp đi cùng các trưởng lão Ma-đĩ-an, trong tay có lễ vật cho thầy bói, đến cùng Ba-la-am mà thuật lại những lời của Ba-lác.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵינִי לֵינִי פֹה הַלַּיְלָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם דְּבַר כַּאֲשֶׁר יִדְבָר 8  
 và-nói với-họ với-họ đây đẽm và-trở-lại các-người lời như-như phán  
[H0559](#) [H0413](#) [H6311](#) [H3915](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1696](#)  
 יְהוָה אֵלָיו וַיִּשְׁבוּ שָׂרֵי־מִדְיָן מוֹאָב עִם־בָּלְעָם :  
 Đức-Giê-hô-va với-ta và-ở quan-trưởng mô-áp với Ba-la-am  
[H3068](#) [H0413](#) [H3427](#) [H8269](#) [H4124](#)

Người đáp rằng: Hãy ở lại đây đẽm nay thì ta sẽ trả lời theo như lời Đức Giê-hô-va sẽ phán cùng ta. Các trưởng lão Mô-áp ở lại nhà Ba-la-am.

וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בָּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ : 9  
 và-đến Đức-Chúa-Trời đến Ba-la-am và-nói ai các-người này với-người  
[H0935](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#) [H0376](#) [H0428](#)

Vả, Đức Chúa Trời đến cùng Ba-la-am và phán rằng: Những người người có trong nhà là ai?

וַיֹּאמֶר בָּלְעָם אֶל־הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן־צֶפֶר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׂחָ אֵלָי : 10  
 và-nói Ba-la-am đến đẽm Đức-Chúa-Trời Ba-lác con đẽm sai với-ta  
[H0559](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1111](#) [H6834](#) [H4428](#) [H4124](#) [H7971](#) [H0413](#)

Ba-la-am thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Ba-lác, con trai Xếp-bô, vua Mô-áp, đã sai đến tôi đẽm nói rằng:

הֲנֵה הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרָיִם וַיָּבֹא אֵלָי וַיֹּאמֶר לֵי אֶת־וַיְבִיחֵם עַתָּה לָכֵּה רְחֵם לִי אֶת־הָעָם הַזֶּה 11  
 kia đản ra từ-Ai-cập và-che-phủ à-tả đản rũa-sả-nó đĩ-nó bây-giờ đản mắt à-tả đản rũa-sả-nó đĩ-nó  
[H2009](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3680](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6258](#) [H3212](#) [H6895](#)  
 לִי אֶתְּוֹ אוֹכְלֵי לְהַלְחֵם בּוֹ וַיְבִיחֵם וַיְבִיחֵם :  
 cho-nó có-thể cho-chiến-đầu và-đuối-ra-nó  
[H0853](#) [H0194](#) [H3201](#) [H1644](#)

Này, một dân đã ra khỏi xứ Ê-díp-tô, phủ khắp mặt đất; hãy đến bây giờ, rũa sả dân đó cho ta; có lẽ ta sẽ đánh bại dân này và đuổi nó được.



מִלֵּא	בָּלַק	לִי	יִתֶן-	אִם-	בָּלַק	עֲבָדֵי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	בַּלְעָם	וַיַּעַן	18
sự-đầy-dẫy	Ba-lác	cho-nó	đặt	nếu	Ba-lác	tôi-tớ	đến	và-nói	Ba-la-am	và-đáp	
<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H1111</a>		<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>			
יְהוָה	פִּי	אֶת-	לְעֹבֵר	אוֹכֵל	לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ			
Đức-Giê-hô-va	miệng	—	cho-vượt-qua	có-thể	không	và-vàng	bạc	nhà-nó			
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>				
			גְּדוּלָה:	אוֹ	קְטָנָה	לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהֵי				
			lớn	hoặc	nhỏ	cho-làm	Đức-Chúa-Trời-ta				
							<a href="#">H0430</a>				

Ba-la-am đáp cùng các sứ thần của Ba-lác rằng: Dầu Ba-lác sẽ cho ta nhà người đầy vàng và bạc, ta cũng chẳng được vượt qua mạng của Giê-hô-va, Đức Chúa Trời của ta, đừng làm một việc hoặc nhỏ hay lớn.

יִסַּף	מֵה-	וְאֵדְעָהּ	הַלַּיְלָה	אֲתֶם	גַּם-	בְּזֶה	נָא	שָׁבוּ	וְעִתָּהּ	19
thêm	gì	và-biết	đêm	các-người	cũng	trong-này	xin	ở	và-bây-giờ	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6258</a>	
							עִמִּי:	רִבֵּר	יְהוָה	
							với-ta	phán	Đức-Giê-hô-va	
								<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	

Song ta xin các người cũng ở lại đêm nay, đừng ta biết Đức Giê-hô-va sẽ phán điều chi cùng ta nữa.

לֵךְ	לְקַרְא	אִם-	לִו	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	בַּלְעָם	אֶל-	וְאֱלֹהִים	וַיָּבֵא	20
cho-nó	cho-gọi	nếu	cho-nó	và-nói	đêm	Ba-la-am	đến	Đức-Chúa-Trời	và-đến	
	<a href="#">H7121</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0935</a>	
אֲלֵיךְ	אֲרַבֵּר	אֲשֶׁר-	הַרְבֵּר	אֶת-	וְאֵךְ	אֲתֶם	לֵךְ	קוּם	הָאֲנָשִׁים	בָּאוּ
với-người	phán	mà	lời	—	và-thật-vậy	với-họ	đi	đứng-dậy	người	đến
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0935</a>
									תַּעֲשֶׂה:	אֵתוֹ
									làm	nó
										<a href="#">H0853</a>

Trong lúc ban đêm, Đức Chúa Trời giáng đến Ba-la-am mà phán rằng: Nếu các người ấy đến đừng gọi người, hãy đứng dậy đi với chúng nó; nhưng chỉ hãy làm theo lời ta sẽ phán.

עִם-	וַיֵּלֶךְ	אֲתָנּוּ	אֶת-	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֶּקֶר	בַּלְעָם	וַיָּקָם	21
với	và-đi	lừa-cái-nó	—	וַיַּחֲבֹשׁ	trong-buổi-sáng	Ba-la-am	và-đứng-dậy	
	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0860</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H1242</a>			
						מוֹאָב:	שָׂרִי	
						Mô-áp	quan-trưởng	
						<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H8269</a>	

Vậy, sớm mai, Ba-la-am dậy, thắt lừa cái mình và đi với các sứ thần Mô-áp.

יְהוָה	מִלְאָךְ	וַיַּחֲזֹב	הוּא	הוֹלֵךְ	כִּי-	אֱלֹהִים	אֶף	וַיַּחֲרַר-	22
Đức-Giê-hô-va	sứ-giả	và-đứng	ấy	đi	vì	Đức-Chúa-Trời	lỗ-mũi	và-nổi-giận	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	
עִמִּי:	וַנְעָרֵיו	וּשְׁנֵי	אֲתָנּוּ	עַל-	רֶכֶב	וְהוּא	לְשֹׁטָן	בְּדֶרֶךְ	
với-nó	וַנְעָרֵיו	và-hai	lừa-cái-nó	trên	רֶכֶב	ấy	cho-nó	trong-đường	
	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0860</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H1870</a>	

Nhưng cơn thịnh nộ của Đức Chúa Trời nổi phùng lên, vì người ra đi; thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trên đường chặn người. Vả, người đã cỡi lừa cái mình, và có hai lừa đày tớ đi theo.

וַתֵּרָא וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ מְלֹאךְ יְהוָה נֹצֵב בְּדֶרֶךְ וַחֲרָבוֹ שְׁלוֹפָה 23  
 và-giơ-ra và-thấy lừa-cái — sứ-giả Đức-Giê-hô-va đứng trong-đường và-giơ-m-nô và-giơ-m-nô  
[H0853](#) [H0853](#) [H0860](#) [H7200](#) [H8025](#) [H2719](#) [H1870](#) [H5324](#) [H3068](#)

בְּיָדוֹ וַתֵּרָא הָאֵתוֹן מִן־ הַדֶּרֶךְ וַתֵּרָא הָאֵתוֹן וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ בַּלְעָם וַיִּדָּבֵר וַיִּדָּבֵר בְּשֵׂרָה וַיִּדָּבֵר בְּשֵׂרָה 24  
 và-giơ-ra và-giơ-ra trong-tay-nô từ đường và-đi đường và-đi trong-đồng và-đi trong-đồng  
[H0853](#) [H5221](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0860](#) [H5186](#) [H3027](#)

הָאֵתוֹן לְהַטָּתָה הַדֶּרֶךְ :  
 lừa-cái cho-giơ-ra-nô đường  
[H0860](#) [H5186](#) [H1870](#)

Lừa cái thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trên đường có cây gươm trần nơi tay, bèn tể đường đi vào trong ruộng; Ba-la-am đánh nó đặng dẫn nó vào đường lại.

וַיַּעֲמֵד מְלֹאךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים נָדָר מִזָּה וְנָדָר מִזָּה 24  
 và-đứng sứ-giả Đức-Giê-hô-va đứng trong-đường nhỏ của vườn nho có vách bên này và bên kia  
[H4934](#) [H3068](#) [H3754](#) [H1447](#) [H2088](#) [H1447](#) [H2088](#)

Nhưng thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trong đường nhỏ của vườn nho có vách bên này và bên kia.

וַתֵּרָא וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ מְלֹאךְ יְהוָה וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ רֵגְלֵי חָזַן וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ 25  
 và-thấy lừa-cái — sứ-giả Đức-Giê-hô-va sứ-giả đến vách đến chân —  
[H7200](#) [H0853](#) [H3905](#) [H7023](#) [H0413](#) [H3905](#) [H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H0860](#)

בַּלְעָם אֶל־ הַקִּיר וַיִּסֹּף לְהַכֹּתָהּ :  
 Ba-la-am đến vách và-thêm cho-đánh-nó  
[H0413](#) [H7023](#) [H3254](#) [H5221](#)

Lừa thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va thì nép vào vách và ép chân Ba-la-am; người đánh nó.

וַיִּוָּסֵף וַיִּוָּסֵף מְלֹאךְ־ יְהוָה עָבַר וַיִּעֲמֵד בְּמִקוֹם צָר וַיִּעֲמֵד אֵין 26  
 và-thêm sứ-giả Đức-Giê-hô-va vượt-qua và-đứng trong-nơi và-đứng không-có  
[H3254](#) [H4397](#) [H3068](#) [H5975](#) [H4725](#) [H369](#)

דֶּרֶךְ לְנִטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאל :  
 đường cho-giơ-ra bên-phải và-bên-trái  
[H1870](#) [H5186](#) [H3225](#) [H8040](#)

Thiên sứ của Đức Giê-hô-va đi tới xa hơn, đứng trong một ngả rất hẹp không chỗ nào trở qua bên hữu hay là bên tả;

וַתֵּרָא וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ מְלֹאךְ יְהוָה וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ וַתֵּרָא הָאֵתוֹן אֶת־ 27  
 và-thấy lừa-cái — sứ-giả Đức-Giê-hô-va sứ-giả dưới Ba-la-am dưới Ba-la-am  
[H7200](#) [H0860](#) [H0853](#) [H4397](#) [H3068](#) [H8478](#) [H7257](#) [H0639](#) [H2734](#)

בַּלְעָם וַיִּדָּבֵר אֶת־ הָאֵתוֹן בְּמִקְלָם :  
 Ba-la-am và-đánh lừa-cái  
[H5221](#) [H0853](#) [H0860](#) [H4731](#)

Lừa thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va bèn nằm quỵ dưới Ba-la-am. Nhưng Ba-la-am nổi giận, đánh lừa bằng một cây gậy.

וַיִּפְתָּח וַיִּפְתָּח אֶת־ פִּי הָאֵתוֹן וַתֹּאמֶר לְבַלְעָם מָה־ עָשִׂיתִי לָךְ 28  
 và-mở miệng lừa-cái và-nói cho-Ba-la-am làm gì cho-nó  
[H3068](#) [H0853](#) [H6310](#) [H0860](#) [H0559](#) [H4100](#)

כִּי הִכִּיתַנִּי זֶה שְׁלֹשׁ רַגְלַי :  
 đánh-ta vì ba này chân  
[H5221](#) [H2088](#) [H7969](#) [H7272](#)

Bấy giờ, Đức Giê-hô-va mở miệng lừa ra, nó nói cùng Ba-la-am rằng: Tôi có làm chi cho người, mà người đã đánh tôi ba lần?

29 וַיֹּאמֶר בַּלְעָם לְאֶתּוֹן כִּי הִתְעַלְלָתָּ בִּי לֹא יֵשׁ חֶרֶב בְּיָדִי  
 và-nói Ba-la-am cho-lừa-cái vì không có gươm trong-tay-ta  
[H0860](#) [Ba-la-am](#) [H0860](#) [H0559](#) [H3027](#) [H2719](#) [H3426](#) [H3863](#)

כִּי עָתָה הִרְגֵנִי: giết-người bây-giờ vì  
[H2026](#) [H6258](#)

Ba-la-am đáp cùng lừa cái rằng: Ấy là tại mầy khinh nhạo ta. Chớ chi ta có cây gươm trong tay, ta đã giết mầy rồi!

30 וַתֹּאמֶר הָאֶתּוֹן אֶל-בַּלְעָם הֲלוֹא אֲנֹכִי לֹא-רָכַבְתָּ עָלַי  
 và-nói từ-nữa-người từ-nữa-người đến Ba-la-am không ta lừa-cái-người mà lừa-cái-người trên-ta  
[H0559](#) [H5750](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H5532](#) [H5532](#) [H0860](#) [H0413](#) [H0860](#) [H0559](#) [H7392](#) [H0860](#) [H0595](#) [H3808](#)

מְעוֹדָךְ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה הֲהִסְכֵּן הַסִּבְנֹתִי לַעֲשׂוֹת לָךְ כַּה וַיֹּאמֶר  
 từ-nữa-người cho-đến ngày nay này hôm-nay cho-làm cho-nó như-vậy và-nói  
[H0559](#) [H3541](#) [H5532](#) [H5532](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H5750](#)

לֹא: không  
[H3808](#)

Lừa nói cùng Ba-la-am rằng: Tôi há chẳng phải là lừa của người mà người đã cỡi luôn đến ngày nay sao? Tôi há có thói làm như vậy cùng người chẳng? Người đáp: Không.

31 וַיִּגַּל יְהוָה אֶת-עֵינָיו בַּלְעָם וַיֵּרָא אֶת-מַלְאָךְ דְּרוּם-גִּיְהוֹ-וָה וַיֹּאמֶר וַיִּגַּל יְהוָה אֶת-עֵינָיו בַּלְעָם וַיֵּרָא אֶת-מַלְאָךְ דְּרוּם-גִּיְהוֹ-וָה וַיֹּאמֶר  
 và-bày-tỏ Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va Đức-Giê-hô-va  
[H3068](#) [H4397](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1540](#)

נָצַב בְּדֶרֶךְ וַחֲרָבוֹ וַיִּקְרָא בְּיָדוֹ וַיִּשְׁתָּחוּ לְאֶפְיֹ: שְׁלֹפָה וַחֲרָבוֹ וַיִּקְרָא בְּיָדוֹ וַיִּשְׁתָּחוּ לְאֶפְיֹ:  
 dựng trong-đường và-gươm-nó trong-tay-nó trong-tay-nó và-thờ-phượng cho-lô-mũi-nó  
[H0639](#) [H7812](#) [H6915](#) [H3027](#) [H8025](#) [H2719](#) [H1870](#) [H5324](#)

Đức Giê-hô-va bèn mở mắt Ba-la-am ra, thấy thiên sứ của Đức Giê-hô-va đứng trong đường, tay cầm một cây gươm. Người cúi đầu và sấp mặt xuống đất.

32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאָךְ יְהוָה עַל-מָה הִכִּיתָ אֶת-אֶתְנֹךְ זֶה  
 và-nói với-người sứ-giả Đức-Giê-hô-va trên gì đánh lừa-cái-người này  
[H0559](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5221](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0860](#)

שְׁלוֹשׁ רַגְלִים הִנֵּה אֲנֹכִי יֵצְאָתִי לְשֹׁן לְשֹׁן: וְרַגְלֵי הַדֶּרֶךְ לְנֹגְדֵי: וְרַגְלֵי הַדֶּרֶךְ לְנֹגְדֵי:  
 ba chân kia ta ra vì vì vì  
[H7969](#) [H7272](#) [H2009](#) [H0595](#) [H3318](#) [H7854](#) [H5048](#) [H1870](#)

Thiên sứ của Đức Giê-hô-va nói: Sao người đã đánh lừa cái người ba lần? Đây, ta đi ra đặng cản người, vì ta thấy người đi theo một con đường dẫn mình đến nơi hư nát.

33 וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי וַתֵּרָאֵנִי  
 và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta và-thấy-ta  
[H7200](#) [H0860](#) [H5186](#) [H6440](#) [H2088](#) [H7969](#) [H7272](#) [H0194](#) [H5186](#) [H6440](#)

גַּם-עָתָה הִנֵּה אֲנִי חַי וְכֹלֵל וְאֵתְנֹךְ הִנֵּה אֲנִי חַי וְכֹלֵל  
 cũng bây-giờ cũng bây-giờ và giết người cũng bây-giờ sống và giết người  
[H2421](#) [H0853](#) [H2026](#) [H0853](#) [H1571](#) [H6258](#)

Vả, con lừa cái có thấy ta, đi tẻ trước mặt ta ba lần, nếu nó không đi tẻ trước mặt ta, chắc ta đã giết người rồi và để nó sống.

כי	ידעתי	לא	כי	חטאתי	יהוה	מלאך	אל-	בלעם	ויאמר	34
vi	biết	không	vi	phạm-tội	Đức-Giê-hô-va	sứ-giả	đến	Ba-la-am	và-nói	
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0559</a>	
אשובה	בעיניך	רע	אם-	ועתה	בדרך	לקראתי	ונצב	אתה		
trở-lại	trong-mắt-người	xấu	nếu	và-bây-giờ	trong-đường	cho-đón-ta	dựng	người		
<a href="#">H7725</a>				<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5324</a>			
								לי:		
								cho-nó		

Ba-la-am bèn thưa cùng thiên sứ của Đức Giê-hô-va rằng: Tôi có phạm tội, vì chẳng biết người đã đứng trong đường đặng cản tôi, bây giờ, nếu người không bằng lòng tôi đi, tôi sẽ trở về.

הדרך	את-	ואפס	האנשים	עם-	לך	בלעם	אל-	יהוה	מלאך	ויאמר	35
lời	—	ואפס	người	với	đi	Ba-la-am	đến	Đức-Giê-hô-va	sứ-giả	và-nói	
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>			<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0559</a>	
	בלק:	שרי	עם-	בלעם	וילך	תדרך	אתו	אליך	אדבר	אשר-	
	Ba-lác	quan-trưởng	với	Ba-la-am	và-đi	phán	nó	với-người	phán	mà	
	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H8269</a>			<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>		

Thiên sứ của Đức Giê-hô-va nói cùng Ba-la-am rằng: Hãy đi cùng các người đó, nhưng chỉ hãy nói điều chi ta sẽ phán dặn người. Ba-la-am bèn đi cùng các sứ thần của Ba-lác.

אשר	מואב	עיר	אל-	לקראתו	ויצא	בלעם	בא	כי	בלק	וישמע	36
mà	Mô-áp	thành	đến	cho-đón-nó	và-ra	Ba-la-am	đến	vi	Ba-lác	và-nghe	
	<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H8085</a>	
			על-	אשר	אנן	גבול	אשר	אנן	גבול	על-	
			ranh-giới	trong-cuối-cùng	mà	sông-At-nôn	ranh-giới	trên			
			<a href="#">H1366</a>			<a href="#">H0769</a>	<a href="#">H1366</a>				

Khi Ba-lác hay rằng Ba-la-am đến, bèn đi ra tới thành Mô-áp ở gần khe Ait-nôn, tức là ở tận bờ cõi của xứ, mà nghinh tiếp người.

למה	לך	לקרא-	אליך	שלתני	שלת	הלא	בלעם	אל-	בלק	ויאמר	37
gì	cho-nó	cho-gọi	với-người	sai	sai	không	Ba-la-am	đến	Ba-lác	và-nói	
<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H0559</a>	
			בדרך:	אוקל	לא	האמנם	אלי	הלקת	לא-		
			tôn-trọng-người	có-thể	không	với-ta	đi	không			
			<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0552</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3808</a>		

Ba-lác nói cùng Ba-la-am rằng: Ta há chẳng sai sứ với người sao? Sao người không đến ta? Ta há không tôn vinh hiển cho người được sao?

דבר	אוקל	הגבול	עתה	אליך	באתי	הנה-	בלק	אל-	בלעם	ויאמר	38
phán	có-thể	có-thể	bây-giờ	với-người	đến	kia	Ba-lác	đến	Ba-la-am	và-nói	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0559</a>	
	אדבר:	אתו	בפי	אלהים	ישים	אשר	הדרך	מאומה	מאומה		
	phán	nó	trong-miệng-ta	Đức-Chúa-Trời	đặt	mà	lời				
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3972</a>			

Ba-la-am đáp cùng Ba-lác rằng: Này tôi đã đến cùng vua, bây giờ tôi há có thể nói ra lời gì chẳng? Tôi sẽ nói điều chi Đức Chúa Trời đặt trong miệng tôi vậy.

חצות:קרית	ויבאו	בלק	עם-	בלעם	וילך	39
חצות:קרית	và-đến	Ba-lác	với	Ba-la-am	và-đi	
<a href="#">H7155</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1111</a>			<a href="#">H3212</a>	

Ba-la-am đi cùng Ba-lác, đến Ki-ri-át-Hút-sốt.

אֲשֶׁר	וְלִשְׂרִים	לְבַלְעָם	וַיִּשְׁלַח	וַיָּצֵאן	בָּקָר	בָּלָק	וַיִּזְבַּח	40
mà	và-cho-quan-trưởng	cho-Ba-la-am	và-sai	và-chiên	bò	Ba-lác	và-dâng-tế-lễ	
	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H2076</a>	
							אִתּוֹ:	
							với-nó	
							<a href="#">H0854</a>	

Ba-lác giết những bò và chiên, sai dâng cho Ba-la-am và các sứ thần đã đi với người.

וַיִּרְא	בְּעֹלְבָמוֹת	וַיַּעֲלֶהוּ	בְּלָעָם	אֶת-	בָּלָק	וַיִּקַּח	בְּבֹקֶר	וַיְהִי	41
và-thấy	בְּעֹלְבָמוֹת	và-đi-lên-nó	Ba-la-am	—	Ba-lác	và-lấy	trong-buổi-sáng	và-là	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1120</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1111</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1961</a>	
							הָעָם:	מִשָּׁם	
							dân	từ-ở-đó	
								<a href="#">H8033</a>	

Khi đến sáng mai, Ba-lác đem Ba-la-am lên Ba-mốt-Ba-anh, là nơi người thấy đầu cùng trại quân Y-sơ-ra-ên.